

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Ermita de San Cristóbal de Otero (Oviedo, Asturias)

**MUNICIPIO:** Oviedo

**PROVINCIA:** Asturias

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2445; IMA 87

**N. INV:** Desaparecido

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 8

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Hoc est templum domini Sancti Christofo/ri, hic sunt reliquiae de ligno Domini, Sanc/ti Andreae apostoli, Sancti Iacobi apostoli / Sancti Iusti et Pastoris, Sanctae Leocadiae, / Sanctae Christinae et Sancti Stephani. Et eius / intercedentes pro animis domini Modesti / et domini Aurolis sint memoria offerunt / quia omne opus in melius restaurabunt.

Lectura dada por IMA 87.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Este es el templo de Señor San Cristóbal, aquí están las reliquias de la Cruz del Señor, de San Andrés

apóstol, de Santiago apóstol, San Justo y Pastor, Santa Leocadia, Santa Cristina y San Estéban. Y sus interventores porque las almas de don Modesto y don Aurolo estén en la memoria lo ofrecen, pues restauraron y mejoraron todo el edificio.

Traducción dada por IMA 87.

**COMENTARIO:**

El texto dado por Tirso parece que ya ha completado las posibles abreviaturas de la lápida (IMA 85).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** IMA 85

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción en lápida.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escrita en letra gótica.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** No especificada.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Esta ermita se encontraba en el monte de San Cristóbal, junto a la aldea de Otao (actual Otero), ya barrio de la ciudad de Oviedo. La lápida estaba "entrando por la dicha ermita, frente a la puerta..." (IMA 87).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2445; IMA 87; Tirso de Avilés (1956) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, p. 206. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 229.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**